QMS-DWG-029

Distributed by / Vertrieb durch / Distribué par / Distribuito da / Distribuido por / Gedistribueerd door / Distribuerat av / Distribuert av / Distribueres af /Jälleenmyyjä / Distributor / Διανέμεται από / Дистрибьютор / Izplatītājs / Platintojas / Hulgimüüja / Distribuitor / Distribütör / Distribútor / Dystrybuowane przez:

Abbott Laboratories Ltd.
Abbott Diabetes Care
Abbott House
Vanwall Business Park
Vanwall Road
Maidenhead
Berkshire
SL6 4UD
UK
0500 467 466

Abbott Laboratories Ireland, Ltd.
Abbott Diabetes Care
4051 Kingswood Drive
Citywest Business Campus
Dublin 24
Ireland
800 77 66 33

Abbott Healthcare Pvt. Ltd.
Abbott Diabetes Care
4 Corporate Park
Sion-Trombay Road
Mumbai, Pin-400071
India
22-6797-8831

ADC South Africa
Abbott Laboratories
Abbott Place
219 Golf Club Terrace
Constantia Kloof 1719
Gauteng
South Africa
27-11-858-2000

Abbott GmbH & Co. KG
Abbott Diabetes Care
Max-Planck-Ring 2
65205 Wiesbaden
Deutschland
08 00 519 95 19

Abbott Gesellschaft m.b.H.
Abbott Diabetes Care
Perfektastrasse 84A
1230 Wien
Österreich

Abbott AG
Abbott Diabetes Care
Neuhofstrasse 23
6341 Baar
Schweiz / Suisse / Svizzera
08 00 804 404

Abbott France S.A.S.
Abbott Diabetes Care
94528 Rungis Cedex
France
0800 10 11 56

Abbott S.A. / N.V.
Abbott Diabetes Care
Parc Scientifique Einstein
Rue du Bosquet 2
B-1348 Louvain-la-Neuve
Belgium
0800 167 72

Abbott S.r.l.
Abbott Diabetes Care
Via Mar della Cina 262
00144 Roma
Italia
800 33 42 16

Abbott Cientifica S.A.
Abbott Diabetes Care
Costa Brava 13
28034 Madrid
España
900 300 119

Abbott B.V.
Abbott Diabetes Care
Modemweg 2
3821 BS Amersfoort
Nederland
0800 022 88 28

Abbott Scandinavia AB
Abbott Diabetes Care
Box 509
169 29 Solna
Sverige
020-190 11 11

Abbott Laboratories A/S
Abbott Diabetes Care
Emdrupvej 28 C
2100 København Ø
80 81 53 54
Danmark
80 81 53 54

Abbott Oy
Abbott Diabetes Care
Pihatörmä 1 B
02240 Espoo
Suomi
800 555 500

Abbott Laboratories s.r.o.
Abbott Diabetes Care
Evropska 2590/33d
160 00 Prague 6
Czech Republic
800 189 564

Abbott Laboratories (Hellas) S.A.
Abbott Diabetes Care
512, Vouliagmenis Ave.
Alimos 174 56
Hellas
2310 472947

SIA Farmeko
Brivibas iela 183,
LV-1012 Riga
Latvija
233 7141

UAB Abovita
Žemaitės g. 21
03118 Vilnius
Lietuva
800 20 055

Abbott Laboratories S.A.
Abbott Diabetes Care
Calea Serban Voda No 133
Corp B, first floor
Zip code, Sector 4
Bucharest
România
402 1230 2436

MediSense®
Glucose & Ketone Control Solutions

Glucose & Ketone Control Solutions
MediSense®

English

IVD For external use (***in vitro*** diagnostic use).

Intended Use
MediSense Glucose and Ketone Control Solutions are designed for consumer home testing and healthcare professional use with all Precision and Optium Blood Glucose and β-Ketone Monitoring Systems, except ExacTech, Optium Mini and Optium Omega. The controls are used to check the performance of your system.
When to do a control solution test:
When you question your results and want to confirm that your monitor and test strips are working properly.
For more information on how to obtain Control Solutions, contact your local Abbott Diabetes Care office or distributor.
Healthcare Professionals Please Note:
Daily control testing is recommended in a multi-user setting to ensure that the systems are operating properly.
Storage and Handling
39°F 4°C 86°F 30°C Store the control solutions at temperatures between 39° and 86°F (4° and 30°C). They are stable for 90 days after opening.
DATE When you open a new bottle, write the date of opening on the bottle label. Always replace cap tightly.
Precautions and Warnings
- Do not use control solutions 90 days after opening or if they are expired (check the expiration date printed on each bottle and on the box they were packaged in).
- Please refer to your test strip package insert for acceptable temperature and humidity test conditions.
- If the control solutions have been refrigerated, allow them to reach the system operating temperature **before performing** control testing.
- Invert the control bottle three to four times to ensure thorough mixing before use.
- **Do not swallow or inject the solution.**
- Do not use with ExacTech, Optium Mini or Optium Omega Systems.
- Do not re-use test strips.

Procedure
Please refer to the appropriate manual for control testing instructions.
Materials Provided
- Low Control Solution (white cap) Volume 4 mL.
- High Control Solution (blue cap) Volume 4 mL.

Materials Required But Not Provided
Monitor, Test Strips and User's or Operator's Manual.
Expected Results
Compare the control results to the "Expected Results For Control Solutions" printed on the test strip package insert sheet found in the carton of test strips or on the test strip barcode label (if applicable) being used. Check that the lot number printed on the test strip packet and insert matches. The results obtained from control testing do not reflect your personal blood glucose or ketone level.
Quality Control
If the control results are outside the expected ranges, repeat the test. Check that the instructions are followed correctly. If the results are outside the ranges again, contact your local Abbott Diabetes Care office or distributor.

Deutsch

IVD Zur äußerlichen Anwendung (Gebrauch als ***In-Vitro***-Diagnostikum).

Verwendungszweck
MediSense Blutzucker- und Ketonkontrolllösungen sind für die Blutzuckerselbstkontrolle in der häuslichen Umgebung und für die Anwendung durch medizinisches Fachpersonal mit allen Precision und Optium Blutzucker- und β-Keton-Messsystemen, außer ExacTech, Optium Mini und Optium Omega, ausgelegt. Die Kontrolllösungen werden zur Überprüfung der Leistung Ihres Systems verwendet.
Zeitpunkt der Durchführung eines Kontrolllösungstests:
Wenn Sie Ihre Ergebnisse in Frage stellen und bestätigen möchten, dass Ihr Monitor und Ihre Teststreifen ordnungsgemäß arbeiten.
Weitere Informationen zum Erhalt von Kontrolllösungen erhalten Sie von Ihrer örtlichen Abbott Diabetes Care-Niederlassung oder dem örtlichen Vertriebspartner.
Hinweis für medizinisches Fachpersonal:
Bei Nutzung durch mehrere Anwender ist es ratsam, täglich Kontrolltests durchzuführen um sicherzustellen, dass die Systeme ordnungsgemäß arbeiten.
Lagerung und Handhabung
39°F 4°C 86°F 30°C Lagern Sie die Kontrolllösungen bei Temperaturen zwischen 4 °C und 30 °C (39 °F und 86 °F). Sie sind nach dem Öffnen 90 Tage lang stabil.
DATE Wenn Sie eine neue Flasche öffnen, schreiben Sie das Öffnungsdatum auf das Flaschenetikett. Schließen Sie die Verschlusskappe unbedingt wieder fest.
Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen
- Verwenden Sie die Kontrolllösungen nach Ablauf von 90 Tagen nach dem Öffnen oder nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr (kontrollieren Sie das auf jeder Flasche und auf der Schachtel, in der sie verpackt sind, aufgedruckte Verfallsdatum).
- Akzeptable Bedingungen zur Temperatur- und Luftfeuchtigkeitsprüfung entnehmen Sie bitte dem Beipackzettel der Teststreifenpackung.
- Wurden die Kontrolllösungen gekühlt, lassen Sie sie **vor der Durchführung** der Kontrolltests die Betriebstemperatur des Systems annehmen.
- Drehen Sie die Fläschchen mit Kontrolllösung vor dem Gebrauch drei- bis viermal um, um gründliches Mischen sicherzustellen.
- **Die Lösung nicht schlucken oder injizieren.**
- Nicht mit den Systemen ExacTech, Optium Mini oder Optium Omega verwenden.
- Teststreifen nicht wiederverwenden.

Vorgehensweise
Anweisungen zur Durchführung von Kontrolltests entnehmen Sie bitte dem entsprechenden Handbuch.
Mitgelieferte Materialien
- Kontrolllösung mit niedriger Konzentration (weiße Verschlusskappe), Volumen: 4 mL.
- Kontrolllösung mit hoher Konzentration (blaue Verschlusskappe), Volumen: 4 mL.

Erforderliche, aber nicht mitgelieferte Materialien
Monitor, Teststreifen und Gebrauchsanweisung oder Benutzerhandbuch.
Erwartete Ergebnisse
Vergleichen Sie die Kontrollergebnisse mit den Angaben unter „Erwartete Ergebnisse für Kontrolllösungen", die auf dem Beipackzettel der Teststreifenpackung im verwendeten Teststreifenkarton oder auf dem Teststreifen-Strichcode-Etikett (sofern vorhanden) aufgedruckt sind. Überprüfen Sie, ob die auf der Teststreifenfolie und der Packungsbeilage gedruckten Chargennummern übereinstimmen. Die Ergebnisse der Kontrolltests geben nicht Ihre persönlichen Blutzucker- oder Ketonspiegel wieder.
Qualitätskontrolle
Wenn die Kontrollergebnisse außerhalb der erwarteten Bereiche liegen, wiederholen Sie den Test. Überprüfen Sie, ob die Anweisungen korrekt befolgt wurden. Wenn die Ergebnisse erneut außerhalb der Bereiche liegen, wenden Sie sich an Ihre örtliche Abbott Diabetes Care-Niederlassung oder den örtlichen Vertriebspartner.

Français

IVD À usage externe (pour diagnostic ***in vitro***).

Utilisation prévue
Les solutions de contrôle de la cétonémie et de la glycémie MediSense sont destinées aux dosages à domicile et aux tests effectués par les professionnels de santé avec tous les systèmes de surveillance de la β-glycémie et de la cétonémie Precision et Optium (sauf ExacTech, Optium Mini ou Optium Omega). Les contrôles sont utilisés pour vérifier les performances de votre système.
Quand réaliser un dosage effectué à l'aide de la solution de contrôle :
Lorsque les résultats obtenus paraissent anormaux et que vous voulez vous assurer que votre lecteur et vos électrodes de dosage fonctionnent correctement.
Pour savoir comment se procurer des solutions de contrôle, contacter le représentant ou le revendeur local d'Abbott Diabetes Care.
Avis aux professionnels de santé :
Dans le cadre d'une utilisation avec plusieurs patients, il est recommandé d'effectuer quotidiennement des tests de contrôle pour vérifier le bon fonctionnement des systèmes.
Stockage et manipulation
39°F 4°C 86°F 30°C Conserver les solutions de contrôle à une température comprise entre 4 °C et 30 °C (entre 39 °F et 86 °F). Elles sont stables pendant 90 jours après l'ouverture du flacon.
DATE Après avoir ouvert un nouveau flacon, noter la date d'ouverture sur son étiquette. Bien reboucher après chaque utilisation.
Précautions et avertissements
- Ne pas utiliser les solutions de contrôle si elles sont ouvertes depuis plus de 90 jours ou si elles sont périmées (vérifier la date de péremption indiquée sur chaque flacon et sur l'emballage).
- Consulter la notice des électrodes pour connaître les conditions acceptables de température et d'humidité pour le dosage.
- Si les solutions de contrôle ont été réfrigérées, les amener à la température de fonctionnement du système **avant d'effectuer** les tests de contrôle.
- Bien mélanger le flacon de solution de contrôle en le retournant trois à quatre fois avant utilisation.
- **Ne pas avaler ni injecter la solution.**
- Ne pas utiliser avec les systèmes ExacTech, Optium Mini ou Optium Omega.
- Ne pas réutiliser les électrodes de dosage.

Procédure
Consulter le manuel approprié pour les instructions relatives aux tests de contrôle.
Produits fournis
- Solution de contrôle, niveau bas (capuchon blanc), volume : 4 ml
- Solution de contrôle, niveau élevé (capuchon bleu), volume : 4 ml

Matériel nécessaire, mais non fourni
Lecteur, électrodes de dosage et manuel d'utilisation.

Résultats attendus
Comparer les résultats des tests de contrôle aux « résultats attendus avec les solutions de contrôle » indiqués sur la notice des électrodes de dosage, qui se trouve dans la boîte ou sur l'étiquette du code à barres (le cas échéant) des électrodes de dosage utilisées. Vérifier que le numéro de lot indiqué sur la boîte d'électrodes de dosage correspond à celui indiqué sur la notice. Les résultats obtenus avec les tests de contrôle ne reflètent ni votre glycémie, ni votre taux de cétonémie.
Contrôle qualité
Si les résultats des contrôles ne se situent pas dans les plages attendues, répéter le test. Vérifier que les instructions sont correctement suivies. Si les résultats ne se situent toujours pas dans les plages attendues, contacter le représentant ou le revendeur local d'Abbott Diabetes Care.

Italiano

IVD Per uso esterno (uso diagnostico ***in vitro***).

Uso previsto
Le soluzioni di controllo del glucosio e dei chetoni MediSense sono test per uso domiciliare e per l'uso da parte di personale sanitario con tutti i sistemi di monitoraggio della glicemia e β-chetonemia o Precision e Optium, eccetto ExacTech, Optium Mini e Optium Omega. I controlli sono usati per verificare le prestazioni del sistema.
Quando eseguire un test della soluzione di controllo -
In caso di risultati dubbi, per confermare che il misuratore e le strisce funzionino correttamente.
Per ulteriori informazioni su come reperire le soluzioni di controllo, mettersi in contatto con l'ufficio o il distributore Abbott Diabetes Care di zona.
Nota per il personale sanitario -
In ambienti multi-utente, per garantire che i sistemi funzionino correttamente, si raccomanda di eseguire i test di controllo quotidianamente.
Conservazione e manipolazione
39°F 4°C 86°F 30°C Conservare le soluzioni di controllo a temperature comprese tra 4 °C e 30 °C (39 °F - 86 °F). Le soluzioni sono stabili per 90 giorni dopo l'apertura.
DATE Quando si apre un flacone nuovo, scrivere la data di apertura sull'etichetta del flacone. Richiudere sempre stringendo bene il tappo.
Precauzioni e avvertenze
- Non usare soluzioni di controllo che siano state aperte da oltre 90 giorni o che siano scadute (controllare la data di scadenza stampata su ogni flacone e sulla relativa confezione).
- Per le condizioni di temperatura e umidità accettabili per il test, consultare il foglietto illustrativo della confezione di strisce.
- Se le soluzioni di controllo sono state refrigerate, attendere che raggiungano la temperatura operativa del sistema **prima di eseguire** il test di controllo.
- Capovolgere il flacone del controllo tre o quattro volte per garantire una miscelazione perfetta prima dell'uso.
- **Non ingerire o iniettare la soluzione.**
- Non utilizzare con i sistemi ExacTech, Optium Mini e Optium Omega.
- Non riutilizzare le strisce.

Procedura
Per le istruzioni sul test di controllo, consultare il manuale appropriato.
Materiali forniti
- Soluzione di controllo bassa (tappo bianco) volume 4 ml
- Soluzione di controllo alta (tappo blu) volume 4 ml

Materiali necessari ma non forniti
Misuratore, strisce e manuale d'uso.
Risultati attesi
Confrontare i risultati ottenuti con le soluzioni di controllo con i "Risultati attesi per le soluzioni di controllo" stampati sul foglietto illustrativo contenuto nella confezione di strisce o sull'etichetta con il codice a barre (se disponibile) applicata sulla confezione di strisce. Verificare che il numero di lotto stampato sulla confezione di strisce e sul foglietto coincidano. I risultati ottenuti con i test di controllo non riflettono il valore di glicemia o chetonemia personali.
Controllo di qualità
Se i risultati ottenuti con le soluzioni di controllo non rientrano nel range attesi, ripetere il test. Attenersi scrupolosamente alle istruzioni. Se i risultati continuano a non rientrare nel range, mettersi in contatto con l'ufficio o il distributore Abbott Diabetes Care di zona.

Español

IVD Para uso externo (para diagnóstico ***in vitro***).

Uso previsto
Las soluciones de control de glucosa y cuerpos cetónicos MediSense están diseñadas para pruebas en el domicilio del paciente y uso profesional con todos los sistemas de control de glucosa y cuerpos cetónicos (β HB) en sangre de Precision y Optium, excepto ExacTech, Optium Mini y Optium Omega. Los controles se usan para comprobar el funcionamiento del sistema.
Cuándo hacer una prueba de solución de control:
Si no está seguro de sus resultados, y desea confirmar que su monitor y las tiras reactivas están funcionando correctamente.
Si desea más información sobre cómo obtener soluciones de control, comuníquese con la oficina o distribuidor local de Abbott Diabetes Care.
Nota para los profesionales sanitarios:
En los lugares donde haya varios usuarios se recomienda llevar a cabo pruebas de control diariamente para asegurarse de que los sistemas funcionan de forma adecuada.
Conservación y manejo
39°F 4°C 86°F 30°C Conserve las soluciones de control a temperaturas entre 4 °C y 30 °C (39 °F y 86 °F). Las soluciones de control permanecen estables hasta 90 días después de abrirse.
DATE Cuando abra un frasco nuevo, escriba la fecha de apertura en la etiqueta del frasco. Cerciórese siempre de tapar bien el frasco.
Precauciones y advertencias
- No use las soluciones de control si han estado abiertas durante más de 90 días o si han caducado (compruebe la fecha de caducidad impresa en cada frasco y en la caja en la que venían empaquetadas).
- Consulte el prospecto de las tiras reactivas para conocer las condiciones de temperatura y humedad aceptables para la prueba.
- Si ha refrigerado las soluciones de control, deje que alcancen la temperatura de funcionamiento del sistema **antes de realizar** las pruebas de control.
- Invierta el frasco de control tres o cuatro veces para asegurarse de que el contenido esté bien mezclado antes del uso.
- **No ingiera ni se inyecte la solución.**
- No utilizar con los sistemas ExacTech, Optium Mini u Optium Omega.
- No reutilice las tiras reactivas.

Procedimiento
Consulte el manual correspondiente para obtener las instrucciones de la prueba de control.
Materiales suministrados
- Solución de control bajo (tapón blanco), volumen 4 ml
- Solución de control alto (tapón azul), volumen 4 ml

Materiales necesarios pero no suministrados
Monitor, tiras reactivas y manual del usuario.
Resultados previstos
Compare los resultados de control con los "Resultados previstos para las soluciones de control" impresos en el prospecto de las tiras reactivas (incluido en la caja de tiras reactivas) o en la etiqueta de código de barras de las tiras reactivas que se están utilizando (si procede). Cerciórese de que coincida el número de lote impreso en el paquete de tiras reactivas y en el prospecto. Los resultados obtenidos en las pruebas de control no reflejan su propio nivel de glucosa o cuerpos cetónicos en sangre.
Control de calidad
Si los resultados del control se encuentran fuera de los márgenes previstos, repita la prueba. Asegúrese de seguir las instrucciones correctamente. Si los resultados se encuentran nuevamente fuera de los márgenes indicados, comuníquese con la oficina o distribuidor local de Abbott Diabetes Care.

Nederlands

IVD Voor uitwendig gebruik (gebruik voor ***in-vitrodiagnostiek***).

Beoogd gebruik
MediSense controle-oplossingen voor glucose en keton zijn bestemd voor thuistests voor de consument en voor gebruik door professionele medewerkers in de gezondheidszorg met alle Precision en Optium bloedglucose- en β-ketonmeetsystemen, behalve ExacTech, Optium Mini en Optium Omega. De controle-oplossingen worden gebruikt om de werking van uw systeem te controleren.
Wanneer een test met controle-oplossing uit te voeren:
Wanneer u uw resultaten in twijfel trekt en wilt bevestigen dat uw meter en teststrips op juiste wijze werken.
Neem voor nadere informatie over hoe u controle-oplossingen kunt verkrijgen contact op met uw plaatselijke Abbott Diabetes Care-kantoor of -distributeur.
Opmerking voor professionele medewerkers in de gezondheidszorg:
In een omgeving met verscheidene gebruikers verdient het aanbeveling dagelijks een controletest uit te voeren om te zorgen dat de systemen op juiste wijze werken.
Opslag en hanteren
39°F 4°C 86°F 30°C Bewaar de controle-oplossingen bij temperaturen van 4 °C tot 30 °C (39 °F tot 86 °F). Nadat ze geopend zijn, zijn ze 90 dagen lang stabiel.
DATE Wanneer u een nieuwe fles opent, schrijft u de datum van opening op het flesetiket. Breng de dop altijd stevig opnieuw aan.
Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen
- Controle-oplossingen mogen niet worden gebruikt na 90 dagen na de datum van opening of als de vervaldatum is verstreken (controleer de vervaldatum die staat afgedrukt op elke fles en op elke doos waarin ze verpakt waren).
- De bijsluiter teststrips dient te worden geraadpleegd voor acceptabele temperatuur- en vochtigheidsomstandigheden voor het verrichten van de test.
- Als de controle-oplossingen gekoeld zijn bewaard, moeten ze op de bedrijfstemperatuur van het systeem komen **vóór verrichting** van controletests.
- De controlefles moet drie à vier keer worden omgekeerd om te zorgen dat de controleoplossing vóór gebruik goed is gemengd.
- **De oplossing niet inslikken of injecteren.**
- Niet gebruiken met ExacTech-, Optium Mini- of Optium Omega-systemen.
- Teststrips niet opnieuw gebruiken.

Procedure
Raadpleeg de betreffende handleiding voor instructies voor het verrichten van controletests.
Meegeleverde materialen
- Controle-oplossing met lage concentratie (witte dop), volume 4 ml.
- Controle-oplossing met hoge concentratie (blauwe dop), volume 4 ml.

Vereiste, maar niet meegeleverde materialen
Meter, teststrips en gebruikershandleiding of handleiding.
Verwachte resultaten
Vergelijk de resultaten van de controletests met de op de bijsluiter teststrips afgedrukte 'Verwachte resultaten voor controleoplossingen'. Deze bijsluiter is te vinden in de doos met teststrips of op het label met de streepjescode voor de teststrips (indien van toepassing) die worden gebruikt. Controleer of het op de verpakking teststrips afgedrukte lotnummer en het lotnummer in de bijsluiter overeenstemmen. De met de controletests verkregen resultaten weerspiegelen niet uw eigen bloedglucose- of -ketonspiegel.
Kwaliteitscontrole
Als de resultaten van de controletest buiten de verwachte bereiken valt, herhaalt u de test. Controleer of de instructies correct worden gevolgd. Als de resultaten nogmaals buiten de bereiken vallen, neemt u contact op met uw plaatselijke Abbott Diabetes Care-kantoor of -distributeur.

Svenska

IVD För extern användning (***in vitro*** diagnostisk användning).
Avsedd användning
MediSense glukos- och ketonkontrollösningar har utformats för självtester i hemmet och för användning av sjukvårdspersonal med alla Precision och Optium blodsocker- och β-ketonmätningssystem, utom ExacTech, Optium Mini och Optium Omega. Kontrollerna används för att kontrollera prestandan för ditt system.
När ett test ska göras med kontrollösning:
När du ifrågasätter dina resultat och vill bekräfta att monitoren och teststickorna fungerar korrekt.
Mer information om hur du får tag i kontrollösningar får du om du kontaktar närmaste kontor eller distributör för Abbott Diabetes Care.
Att observera för sjukvårdspersonal:
Daglig kontrolltestning rekommenderas i en fleranvändarmiljö för att säkerställa att systemen fungerar korrekt.
Förvaring och hantering
39°F 4°C 86°F 30°C Förvara kontrollösningarna vid temperaturer mellan 4 °C and 30 °C (39 °F och 86 °F). De är stabila i 90 dagar efter att de öppnats.
DATE När du öppnar en ny flaska anteckna datum på flaskans etikett då du öppnade den. Sätt alltid tillbaka locken ordentligt.
Försiktighetsåtgärder och varningar
- Använd inte kontrollösningar 90 dagar efter att de öppnats eller om sista användningsdag har passerat (kontrollera det utgångsdatum som är tryckt på varje flaska och på kartongen de är förpackade i).
- I bipackseddeln för teststickorna finns information om acceptabla temperatur- och fuktighetsvillkor.
- Om kontrollösningarna har kylts låter du dem nå systemets driftstemperatur **innan du genomför** kontrolltestning.
- Vänd kontrollflaskan upp och ned tre till fyra gånger för att säkerställa grundlig blandning före användning.
- **Vätskan får ej sväljas eller injiceras.**
- Använd inte tillsammans med ExacTech, Optium Mini eller Optium Omega system.
- Återanvänd inte teststickorna.

Procedur
Instruktioner om kontrolltestning finns i tillämplig manual.
Material som tillhandahålls
- Låg kontrollösning (vit kork) volym 4 mL.
- Hög kontrollösning (blå kork) volym 4 mL.

Material som krävs men som inte tillhandahålls
Monitor, teststickor och bruksanvisning.
Förväntade resultat
Jämför kontrollresultaten med "Förväntade resultat för kontrollösningar" som är tryckt på bipackseddeln för teststickorna, som finns i förpackningen med teststickorna eller på streckkodsläsaren (om tillämpligt) för den teststickan som används. Kontrollera att lotnumret som är tryckt på teststicksförpackningen och bipackseddeln stämmer överens. De resultat som erhålls från kontrolltestning återspeglar inte din personliga blodsocker- eller ketonnivå.
Kvalitetskontroll
Om kontrollresultaten ligger utanför de förväntade områdena upprepar du testet. Kontrollera att du följt instruktionerna korrekt. Om resultaten ligger utanför områdena igen kontaktar du närmaste kontor eller distributör för Abbott Diabetes Care.

Norsk

IVD Til utvortes bruk (***in vitro*** diagnostisk bruk).
Bruk
MediSense glukose- og keton-kontrolløsninger er ment til måling for hjemmebrukere og helsepersonell sammen med alle Precision og Optium blodsukker- og β-keton-overvåkningssystemer, unntatt ExacTech, Optium Mini og Optium Omega. Kontrollene brukes til å sjekke systemets funksjon.
Når kontrolløsningsmåling skal utføres:
Når du er i tvil om resultatene og ønsker å bekrefte at din måler og dine teststrimler virker som de skal.
For mer informasjon om hvordan du får tak i kontrolløsninger, kontakt ditt lokale Abbott Diabetes Care kontor eller din distributør.
Helsepersonell, merk:
Daglig kontrollmåling anbefales i et flerbrukermiljø for å sikre at systemene funger som de skal.
Oppbevaring og håndtering
39°F 4°C 86°F 30°C Oppbevar kontrollesningene ved en temperatur mellom 4 °C og 30 °C (39 °F og 86 °F). De er stabile i 90 dager etter at de er åpnet.
DATE Når du åpner en ny flaske, skriv åpningsdatoen på flaskeetiketten. Sett alltid hetten godt på igjen.
Forholdsregler og advarsler
- Bruk ikke kontrolløsninger mer enn 90 dager etter at de er åpnet, eller hvis de er gått ut på dato (kontroller utløpsdatoen som er trykt på hver flaske og på esken de var pakket i).
- Se pakningsvedlegget for dine teststrimler for akseptable grenser for temperatur og fuktighet.
- Hvis kontrolløsningene er oppbevart kjølig, la dem få systemets driftstemperatur **før du utfører** kontrollmåling.
- Snu kontrollflasken tre til fire ganger for å sikre god blanding før bruk.
- **Løsningen skal ikke svelges eller injiseres.**
- Skal ikke brukes med ExacTech, Optium Mini eller Optium Omega systemer.
- Teststrimler er ikke til gjenbruk.

Prosedyre
Se gjeldende håndbok for instruksjoner om kontrollmåling.
Leverte materialer
- Lav kontrolløsning (hvitt lokk) volum 4 mL
- Høy kontrolløsning (blått lokk) volum 4 mL

Materialer som er nødvendige, men ikke følger med
Måler, teststrimler og brukerhåndbok.
Forventede resultater
Sammenlign kontrollresultatene med "Forventede resultater for kontrollesninger" som er trykt på pakningsvedlegget for teststrimlene. Dette finner du i esken med teststrimlene eller eventuelt på strekkodeetiketten for teststrimlene som brukes. Kontroller at LOT-nummeret som er trykt på teststrimmelpakken og pakningsvedlegget stemmer overens. Resultatene fra kontrollmålingen har ingen ting å gjøre med ditt personlige blodsukker- eller ketonnivå.
Kvalitetskontroll
Hvis kontrollresultatene er utenfor forventet område, gjenta målingen. Sjekk at instruksjonene er korrekt fulgt. Hvis resultatene fortsatt er utenfor området, kontakt ditt lokale Abbott Diabetes Care kontor eller distributør.

Dansk

IVD Kun til udvortes brug (***in vitro*** diagnostisk brug).
Tilsigtet anvendelse
MediSense kontrolopløsninger til glukose og ketonstoffer er beregnet til selvtest i hjemmet og til brug inden for sundhedsvæsenet sammen med alle Precision og Optium blodglukose- og β-ketonsystemer undtagen ExacTech, Optium Mini og Optium Omega. Kontrolopløsningerne anvendes til at afprøve funktionen af dit system.
Hvornår skal du foretage en kontrolopløsningsmåling?
Hvis der er tvivl om resultaterne, og du ønsker at kontrollere, at apparatet og teststrimlerne fungerer korrekt.
Du kan få yderligere oplysninger om, hvordan du kan få kontrolopløsninger ved at kontakte det lokale Abbott Diabetes Care kontor eller forhandleren.
Til sundhedspersonalet:
Det anbefales at udføre kontrolprøver dagligt på systemer med flere brugere for at sikre, at systemerne fungerer korrekt.
Opbevaring og håndtering
39°F 4°C 86°F 30°C Kontrolopløsninger skal opbevares ved en temperatur på mellem 4 °C - 30 °C (39 °F - 86 °F). Opløsningerne er stabile indtil 90 dage efter åbningen.
DATE Når en ny flaske åbnes, skal åbningsdatoen skrives på flaskens etikette. Sæt altid låget tilbage på flasken og luk det tæt til.
Forholdsregler og advarsler
- Kontrolopløsninger må ikke anvendes i mere end 90 dage efter åbningen, eller hvis holdbarhedsdatoen er overskredet (kontroller holdbarhedsdatoen, der er trykt på hver flaske og på emballagen).
- Se venligst teststrimmelpakkens indlægsseddel for acceptabel temperatur og luftfugtighed under måling.
- Hvis kontrolopløsningerne har været opbevaret i køleskab, skal de have tid til at nå op på systemets driftstemperatur, **for udførelse** af kontrolmålingen.
- Vend flasken med kontrolopløsning på hovedet tre eller fire gange for at sikre, at indholdet blandes grundigt inden brug.
- **Opløsningen må ikke indtages eller injiceres.**
- Må ikke bruges sammen med ExacTech, Optium Mini eller Optium Omega systemerne.
- Teststrimlerne må ikke genanvendes.

Fremgangsmåde
Der henvises til afsnittet om kontrolmåling i brugerhåndbogen.
Vedlagte materialer
- Lav kontrolopløsning (hvidt låg) volumen 4 ml.
- Høj kontrolopløsning (blåt låg) volumen 4 ml.

Nødvendige materialer der ikke er vedlagt
Kontrolapparat, teststrimler og brugervejledning.
Forventede resultater
Sammenlign kontrolresultaterne med de "Forventede resultater for kontrolopløsninger", der er trykt på indlægssedlen, der findes i pakningen med teststrimler, eller på stregkodeetiketten (hvis relevant) for de anvendte teststrimler. Sørg for, at lotnummeret, der er trykt på teststrimmelpakken og på indlægssedlen stemmer overens. Resultaterne fra kontrolprøven har ikke noget at gøre med dit personlige glukose- eller ketonniveau.
Kvalitetskontrol
Hvis kontrolresultaterne ligger uden for det forventede område, skal prøven gentages. Sørg for at anvisningerne følges korrekt. Hvis resultaterne igen ligger uden for det forventede område, kontaktes det lokale Abbott Diabetes Care kontor eller forhandleren.

Suomi

IVD Ulkoiseen käyttöön (***in vitro*** diagnostiseen käyttöön).
Käyttötarkoitus
MediSense Glucose - ja Ketone Control -liuokset on tarkoitettu kuluttajan kotitestaukseen ja hoitohenkilökunnan käyttöön kaikkien Optium- ja Precision Blood Glucose - ja β-Ketone -järjestelmien kanssa, lukuun ottamatta ExacTech, Optium Mini - ja Optium Omega -järjestelmiä. Kontrolliliuosten avulla tarkistetaan järjestelmän toiminta.
Milloin sinun pitää tehdä kontrolliliustesti:
Kun epäilet tuloksiasi ja haluat varmistaa, että monitorisi ja mittausliuskasi toimivat oikein.
Lisätietoja kontrolliliuosten hankkimisesta saat paikallisesta Abbott Diabetes Care -toimistosta tai jälleenmyyjältä.
Tiedoksi hoitohenkilökunnalle:
Monikäyttäjäasetuksen ollessa käytössä suositellaan päivittäistä kontrollimittausta järjestelmien oikean toiminnan varmistamiseksi.
Säilytys ja käsittely
39°F 4°C 86°F 30°C Säilytä kontrolliliukset 4 °C–30 °C:een (39 °F–86 °F:een) lämpötilassa. Ne pysyvät stabiileina 90 vuorokautta avaamisen jälkeen.
DATE Kun avaat uuden pullon, merkitse avaamispäivämäärä pullon etikettiin. Sulje korkki aina tiukasti.
Varotoimet ja varoitukset
- Älä käytä kontrolliliuoksia, jos pullon avaamisesta on kulunut yli 90 päivää tai jos liuokset ovat vanhentuneita (tarkista vanhenemispäivämäärä pullosta ja sen pakkauslaatikosta).
- Katso mittausliuskan pakkausselosteesta mittausolosuhteisiin soveltuva lämpötila ja kosteus.
- Jos kontrolliliuoksia on säilytetty jääkaapissa, anna niiden lämmetä järjestelmän käyttölämpötilaan **ennen kuin teet** kontrollimittauksen.
- Käännä kontrolliliuospullo kolme tai neljä kertaa ylösalaisin, jotta liuos varmasti sekoittuu kunnolla.
- **Älä niele tai insijoi liuosta.**
- Älä käytä ExacTech-, Optium Mini - tai Optium Omega -järjestelmien kanssa.
- Älä käytä mittausliuskoja uudelleen.

Kontrollimittauksen suorittaminen
Lue käyttöoppaasta kontrollimittauksen ohjeet.
Pakkauksen mukana tulevat materiaalit
- Matala kontrolliliuos (valkoinen korkki), tilavuus 4 ml.
- Korkea kontrolliliuos (sininen korkki), tilavuus 4 ml.

Tarvittavat mutta ei pakkauksen mukana tulevat materiaalit
Monitori, mittausliuskat ja käyttöopas.
Odotetut tulokset
Vertaa kontrollimittauksen tuloksia mittausliuskan pakkausselosteessa annettuihin "Kontrolliliuosten odotettuihin tuloksiin". Pakkausseloste on mittausliuskojen pahvipakkauksessa tai mittausliuskojen viivakoodietiketissä (jos käytettävissä). Tarkista, että mittausliuskapakkauksessa ja pakkausselosteessa on sama eränumero. Kontrollimittauksen tulokset eivät kuvasta henkilökohtaista verensokeri- tai ketoainetasoasi.
Laadunvarmistus
Jos kontrollitulokset ovat odotetun vaihteluvälin ulkopuolella, tee kontrollimittaus uudelleen. Tarkista, että ohjeita on noudatettu oikein. Jos tulokset ovat jälleen vaihteluvälin ulkopuolella, ota yhteyttä paikalliseen Abbott Diabetes Care -toimistoon tai jälleenmyyjääsi.

Čeština

IVD K externímu použití (diagnostické použití ***in vitro***).
Určené použití
Kontrolní roztoky MediSense jsou určeny pro domácí měření a použití odborným zdravotnickým personálem se všemi systémy Optium nebo Precision pro testování glukózy a β-ketonů v krvi, kromě systémů ExacTech, Optium Mini a Optium Omega. Kontroly se používají k ověření funkčnosti Vašeho systému.
Kdy je třeba provést test pomocí kontrolního roztoku:
Máte-li pochybnosti o výsledku a chcete-li potvrdit, že Váš přístroj a testovací proužky fungují správně.
Podrobnější informace o získání kontrolních roztoků Vám poskytne místní pobočka společnosti Abbott Diabetes Care nebo distributor.
Poznámka pro odborný zdravotnický personál:
K zajištění správné funkce systémů se v prostředí pro více uživatelů doporučuje, aby se kontrolní testování provádělo denně.
Uskladnění a manipulace
39°F 4°C 86°F 30°C Kontrolní roztoky skladujte při teplotě 4 °C až 30 °C (39 °F až 86 °F). Jsou stabilní 90 dnů po otevření.
DATE Při otevření nové lahvičky, napište na její štítek datum otevření. Uzávěr vždy pevně nasaďte zpět.
Bezpečnostní opatření a varování
- Kontrolní roztoky nepoužívejte 90 dnů po otevření, nebo p

- Ανατρέξτε στο ένθετο συσκευασίας των ταινιών μέτρησης για αποδεκτές συνθήκες θερμοκρασίας και υγρασίας μέτρησης.
- Εάν τα διαλύματα ελέγχου έχουν φυλαχθεί στο ψυγείο, αφήστε τα να έρθουν στη θερμοκρασία λειτουργίας του συστήματος **πριν από τη διενέργεια** μέτρησης ελέγχου.
- Αναστρέψτε το φιαλίδιο του διαλύματος ελέγχου τρεις έως τέσσερις φορές για να εξασφαλίσετε την ενδελεχή ανάμιξη πριν από τη χρήση.
- **Μην καταπίνετε και μην εγχύετε το διάλυμα.**
- Μη χρησιμοποιείτε με συστήματα ExacTech, Optium Mini ή Optium Omega.
- Μην επαναχρησιμοποιείτε τις ταινίες μέτρησης.

Διαδικασία
Ανατρέξτε στο κατάλληλο εγχειρίδιο για οδηγίες σχετικά με τη μέτρηση ελέγχου.
Υλικά που παρέχονται
• Διάλυμα ελέγχου χαμηλών τιμών (λευκό καπάκι). Όγκος 4 ml.
• Διάλυμα ελέγχου υψηλών τιμών (μπλε καπάκι). Όγκος 4 ml.
Υλικά που απαιτούνται αλλά δεν παρέχονται
Μετρητής, ταινίες μέτρησης και εγχειρίδιο χρήσης ή λειτουργίας.
Αναμενόμενα αποτελέσματα
Συγκρίνετε τα αποτελέσματα του ελέγχου με τα «Αναμενόμενα αποτελέσματα διαλυμάτων ελέγχου», τα οποία αναγράφονται στο φύλλο του ενθέτου συσκευασίας των ταινιών μέτρησης το οποίο βρίσκεται στο κουτί των ταινιών μέτρησης ή στην ετικέτα γραμμικού κωδικού των ταινιών μέτρησης (εάν εφαρμόζεται) που χρησιμοποιούνται. Ελέγξτε ότι ταιριάζουν ο αριθμός παρτίδας που αναγράφεται στη συσκευασία και στο ένθετο των ταινιών μέτρησης. Τα αποτελέσματα που λαμβάνονται από τη μέτρηση ελέγχου δεν αντιπροσωπεύουν το επίπεδο γλυκόζης ή κετόνης που υπάρχει στο αίμα σας.
Έλεγχος ποιότητας
Εάν τα αποτελέσματα ελέγχου βρίσκονται εκτός του αναμενόμενου εύρος τιμών, επαναλάβετε την εξέταση. Ελέγξτε ότι έχετε ακολουθήσει σωστά τις οδηγίες. Εάν τα αποτελέσματα βρίσκονται και πάλι εκτός του εύρους τιμών, επικοινωνήστε με το τοπικό γραφείο ή διανομέα της Abbott Diabetes Care.

Русский

IVD Для наружного применения (диагностики ***in vitro***).
Назначение
Контрольные растворы глюкозы и кетонов MediSense предназначены для использования пациентами на дому или медицинскими работниками со всеми системами мониторирования Precision, Optium Blood Glucose и β-Ketone, кроме ExacTech, Optium Mini и Optium Omega. Контрольные растворы применяются для проверки работоспособности вашей системы.
Когда следует выполнять исследование с контрольным раствором.
Если вы сомневаетесь в полученных результатах и желаете убедиться, что ваш глюкометр и тест-полоски работают надлежащим образом.
За дополнительной информацией о порядке получения контрольных растворов, обращайтесь в местный офис компании Abbott Diabetes Care или к дистрибьютору.
Примечание для медицинских работников.
Ежедневное контрольное исследование рекомендуется для обеспечения правильной работы системы в многопользовательском режиме.
Хранение и обращение
Храните контрольные растворы при температуре от 4 °C до 30 °C (от 39 °F до 86 °F). Растворы стабильны в течение 90 дней после вскрытия.

DATE При вскрытии нового флакона запишите дату вскрытия на его этикетке. Всегда плотно закрывайте крышку.

Меры предосторожности и предостережения
- Не применяйте контрольные растворы через 90 дней после вскрытия или после истечения срока годности (дата истечения срока годности нанесена на каждый флакон и на упаковочную коробку).
- Допустимые параметры температуры и влажности во время исследования указаны во вкладыше-инструкции к тест-полоскам.
- Если контрольные растворы хранятся в холодильнике, доведите их до рабочей температуры системы **до выполнения** контрольного исследования.
- Перед применением переверните флакон с контрольным раствором три-четыре раза для тщательного перемешивания.
- **Не глотайте и не вводите раствор путем инъекции.**
- Не применяйте с системами ExacTech, Optium Mini и Optium Omega.
- Не применяйте тест-полоски повторно.

Процедура
Пожалуйста, обратитесь за инструкцией по контрольному исследованию к соответствующему руководству.
Материалы, входящие в комплект поставки
• Контрольный раствор низкой концентрации (белая крышка). Объем 4 мл.
• Контрольный раствор высокой концентрации (синяя крышка). Объем 4 мл.
Материалы, необходимые, но не входящие в комплект поставки
Глюкометр, тест-полоски и «Руководство пользователя» или «Руководство оператора».
Ожидаемые результаты
Сравните результаты контрольного исследования с «Ожидаемыми результатами для контрольных растворов», напечатанными на вкладыше-инструкции к тест-полоскам, находящейся в пакете тест-полосок, или на этикетке со штрих-кодом на пакете тест-полосок (если это применимо). Убедитесь в соответствии номеров серий, нанесенных на пакет тест-полосок и вкладыш. Результаты контрольного исследования не отражают уровни глюкозы и кетонов в вашей крови.
Контроль качества
Если результаты контрольного исследования выходят за ожидаемые пределы, повторите исследование. Проверьте, точно ли выполнены инструкции. Если результаты вновь окажутся за пределами ожидаемого диапазона, обратитесь в местный офис компании Abbott Diabetes Care или к дистрибьютору.

Latviski

IVD Ārīgai lietošanai izmantošanai (***in vitro*** diagnostikā).
Paredzētā izmantošana
MediSense glikozes un ketonu kontrolšķīdumi ir paredzēti klientiem sistēmas pārbaudes veikšanai mājās un veselības aprūpes speciālistiem izmantošanai ar visām Precision un Optium asins glikozes un β-ketonu līmeņa novērošanas sistēmām, izņemot ExacTech, Optium Mini un Optium Omega. Testēšanu ar kontrolšķīdumiem izmanto, lai pārbaudītu sistēmas darbību.
Kad jāveic pārbaude ar kontrolšķidumu?
Kad jums radušās šaubas par testēšanas rezultātiem un jūs vēlaties pārliecināties, vai testēšanas aparāts un teststrēmeles darbojas pareizi. Lai uzzinātu sīkāku informāciju par kontrolšķīdumu iegādi, sazinieties ar savu vietējo Abbott Diabetes Care nodaļu vai izplatītāju.
Veselības aprūpes speciālisti, lūdzu, ievērojiet!
Lai nodrošinātu pareizu sistēmu darbību apstākļos, kad testus veic daudziem pacientiem, pārbaudi ar kontrolšķidumiem ir ieteicams veikt katru dienu.
Uzglabāšana un apiešanās nosacījumi
Uzglabājiet kontrolšķidumus no 4 °C līdz 30 °C (no 39 °F līdz 86 °F) temperatūrā. Tie saglabā stabilitāti 90 dienas pēc atvēršanas.

DATE Kad atverat jaunu pudeli, uzrakstiet uz pudeles uzlīmes atvēršanas datumu. Vienmēr cieši aizskrūvējiet vāciņu.

Piesardzības pasākumi un brīdinājumi
- Nelietojiet kontrolšķidumus ilgāk par 90 dienām pēc atvēršanas vai, ja beidzies to derīguma termiņš (pārbaudiet derīguma termiņu, kurš ir uzdrukāts uz katras pudeles un iepakojuma kārbas).
- Pielaujamo temperatūru un gaisa mitruma līmeni testēšanas laikā skatiet teststrēmeļu iepakojuma ielīktnī.
- Ja kontrolšķidumi uzglabāti ledusskapī, ļaujiet tiem sasniegt sistēmas darbībai piemērotu temperatūru **pirms pārbaudes veikšanas** ar kontrolšķidumu.
- Apvērsiet kontrolšķīduma pudeli trīs līdz četras reizes, lai pirms lietošanas nodrošinātu pilnīgu satura sajaukšanos.
- **Nenorijiet vai neinjicējiet šķidumu.**
- Nelietot ar ExacTech, Optium Mini vai Optium Omega sistēmām.
- Atkārtoti nelietot teststrēmeles.

Procedūra
Par pārbaudes veikšanu ar kontrolšķidumiem, lūdzu, skatiet atbilstošajā rokasgrāmatā.
Piegādātie materiāli
• Zema līmeņa kontrolšķidums (balts vāciņš), tilpums 4 ml
• Augsta līmeņa kontrolšķidums (zils vāciņš), tilpums 4 ml
Nepieciešamie materiāli, kas netiek piegādāti
Testēšanas aparāts, teststrēmeles un lietotāja vai operatora rokasgrāmata.
Paredzamie rezultāti
Salīdziniet rezultātus, kas iegūti ar kontrolšķidumu, ar „Paredzamajiem rezultātiem kontrolšķidumiem", kuri atrodami teststrēmeļu iepakojuma ielīktnī izmantotajā teststrēmeļu kartona kārbā vai – attiecīgā gadījumā – teststrēmeļu svītrkoda uzlīmē. Pārbaudiet, vai uz teststrēmeļu paciņas uzdrukātais sērijas numurs un numurs ielīktnī saskan. Rezultāti, kas iegūti, testējot ar kontrolšķidumiem, neatspoguļo jūsu personisko asins glikozes vai ketonu līmeni.
Kvalitātes kontrole
Ja rezultāti, testējot ar kontrolšķidumiem, ir ārpus paredzamo rādītāju diapazona, atkārtojiet pārbaudi. Pārbaudiet, vai tiek precīzi ievērotas instrukcijas. Ja pārbaudes rezultāti vēlreiz ir ārpus paredzamo rādītāju diapazona, sazinieties ar vietējo Abbott Diabetes Care nodaļu vai izplatītāju.

Lietuviškai

IVD Skirta išoriniam naudojimui (***in vitro*** diagnostikai).
Paskirtis
„MediSense" gliukozės ir ketonų kontroliniai tirpalai yra skirti savikontrolei namų sąlygomis ir sveikatos priežiūros specialistams naudojimui su visomis „Precision" ir „Optium" gliukozės ir β-ketonų kraujyje stebėjimo sistemomis, išskyrus „ExacTech", „Optium Mini" ir „Optium Omega". Šie kontroliniai tirpalai yra naudojami sistemos veikimo patikrinimui.
Kontrolinis tyrimas su tirpalais atliekamas:
Kai abejojate savo tyrimo rezultatų tikslumu ir norite įsitikinti, kad matuoklis ir tyrimo juostelės veikia tinkamai.
Dėl išsamios informacijos, kaip gauti kontrolinių tirpalų, kreipkitės į vietinį „Abbott Diabetes Care" padalinį ar platintoją.

Sveikatos priežiūros specialistų dėmesiui:
Norint užtikrinti tinkamą sistemos veikimą tiriant skirtingus asmenis, rekomenduojama kasdien atlikti kontrolinį patikrinimą.
Laikymas ir priežiūra

39°F 86°F 4°C 30°C Kontrolinius tirpalus reikia laikyti nuo 4 °C iki 30 °C (39 °F – 86 °F) temperatūroje. Atidarius jie išlieka stabilūs 90 dienų.

DATE Atidarę naują buteliuką, užrašykite atidarymo datą ant jo etiketės. Visada sandariai uždarykite dangtelį.

Atsargumo priemonės ir įspėjimai
- Kontrolinių tirpalų negalima naudoti praėjus 90 dienų nuo atidarymo dienos arba pasibaigus tinkamumo naudoti terminui (patikrinkite galiojimo datą nurodytą ant kiekvieno buteliuko ir jų pakuotės).
- Priimtinos tyrimo temperatūros ir drėgmės sąlygos nurodytos tyrimo juostelių pakuotės lapelyje.
- Jei kontroliniai tirpalai laikomi šaldytuve, **prieš atliekant** kontrolinius tyrimus, jiems reikia leisti atšilti iki sistemos darbinės temperatūros.
- Kontrolinių tirpalų buteliukus prieš naudojimą tris keturis kartus apverskite, kad jų turinys gerai susimaišytų.
- **Negalima tirpalo praryti ar švirkšti.**
- Negalima naudoti su „ExacTech", „Optium Mini" ir „Optium Omega" sistemomis.
- Tyrimo juostelių negalima naudoti pakartotinai.

Procedūra
Kontrolinio tyrimo atlikimo instrukcijos pateikiamos atitinkamame naudojimo vadove.
Pateikiamos priemonės
• Mažos koncentracijos kontrolinis tirpalas (baltu dangteliu), tūris – 4 ml.
• Dideles koncentracijos kontrolinis tirpalas (mėlynu dangteliu), tūris – 4 ml.
Reikalingos, bet pakuotėje nepateikiamos priemonės
Matuoklis, tyrimo juostelės ir naudotojo arba operatoriaus vadovas.
Tikėtini rezultatai
Kontrolinių tyrimų rezultatus palyginkite su tyrimo juostelių pakuotės lapelyje, kurį rasite tyrimo juostelių dėžutėje, arba naudojamoje tyrimo juostelių brūkšninio kodo etiketėje (jei taikytina) pateiktais „Tikėtinais kontrolinių tirpalų tyrimo rezultatais". Patikrinkite, ar sutampa partijos numeriai, nurodyti ant tyrimo juostelių pakuotės ir pakuotės lapelyje. Kontrolinių tyrimų metu gauti rezultatai neatspindi gliukozės ar ketonų kiekio Jūsų kraujyje.
Kokybės kontrolė
Jei kontroliniai rezultatai patenka už tikėtinų rezultatų intervalo ribų, tyrimą pakartokite. Įsitikinkite, kad tiksliai laikotės nurodymų. Jei rezultatai vis tiek patenka už numatytų ribų, kreipkitės į vietinį „Abbott Diabetes Care" padalinį ar platintoją.

Eesti

IVD Välisdiipine (***in vitro*** diagnostiliseks kasutamiseks).
Ettenähtud kasutusviis
Veresuhkru ja ketooni kontroll-lahused MediSense on ette nähtud koduseks testimiseks ja tervishoiutöötajatele professionaalseks kasutamiseks koos kõikide veresuhkru ja β-ketooni taseme jälgimise süsteemidega Precision ja Optium, välja arvatud ExacTech, Optium Mini ja Optium Omega. Kontroll-lahuseid kasutatakse teie süsteemi tööomaduste testimiseks.
Millal kontroll-lahusega testi teha:
Kui kahtlete oma tulemuses ja soovite leida kinnitust, et teie monitor ja testribad toimivad õigesti.
Lisateavet kontroll-lahuste hankimise kohta saate kohalikust Abbott Diabetes Care esindusest või hulgimüüjalt.
Märkus tervishoiutöötajatele:
Mitme kasutaja korral on soovitatav teha kontroll-testid iga päev, et veenduda, et süsteemid toimivad õigesti.
Säilitamine ja käsitlemine
Hoida kontroll-lahuseid temperatuuril 4 °C…30 °C (39 °F…86 °F). Need püsivad stabiilsena 90 päeva jooksul pärast avamist.

DATE Uue pudeli avamisel märkige pudeli etiketile avamiskuupäev. Pange alati kork uuesti kindlalt kinni.

Ettevaatusabinõud ja hoiatused
- Ärge kasutage kontroll-lahuseid pärast 90 päeva möödumist avamisest või pärast kõlblikkusaja möödumist (kontrollige igale pudelile ja pudeli karbile trükitud kõlblikkusaega).
- Vastuvõetavaid testi temperatuuri- ja niiskustingimusi vt oma testriba pakendi infolehelt.
- Kui kontroll-lahuseid on hoitud külmkapis, laske neil saavutada **enne kontroll-testi tegemist** süsteemi töötemperatuur.
- Keerake kontroll-lahuse pudelit enne kasutamist kolm-neli korda alaspidi, et tagada põhjalik segunemine.
- **Lahust ei tohi alla neelata ega süstida.**
- Ärge kasutage süsteemidega ExacTech, Optium Mini ega Optium Omega.
- Ärge kasutage testribasid korduvalt.

Protseduur
Kontroll-testi tegemise juhiseid vt sellekohasest juhendist.
Lisatud materjalid
• Madal kontroll-lahus (valge korgiga), maht 4 ml.
• Kõrge kontroll-lahus (sinise korgiga), maht 4 ml.
Vajalikud materjalid, mis komplekti ei kuulu
Monitor, testribad ja kasutamisjuhend.
Eeldatavad tulemused
Võrrelge kontrolltulemusi „kontroll-lahustega saadavate eeldatavate tulemustega", mis on trükitud testribade karbis olevale pakendi infolehele või kasutatavale testribade võõtkoodikleebisele (kui seda kasutatakse). Kontrollige testribade pakendile ja infolehele trükitud partii numbrite vastavust. Kontrolltestimise tulemused ei näita teie isiklikku veresuhkru- või ketoonitaset.
Kvaliteedikontroll
Kui kontrolltulemused jäävad eeldatavatest vahemikest väljapoole, korrake testi. Kontrollige juhiste õiget järgimist. Kui tulemused jäävad jälle väljapoole eeldatavaid vahemikke, pöörduge kohaliku Abbott Diabetes Care esinduse või hulgimüüja poole.

Română

IVD Pentru uz extern (uz diagnostic ***in vitro***).
Scopul utilizării
Soluțiile de control pentru glucoză și cetonă MediSense sunt destinate pentru testarea de către consumator la domiciliu și utilizarea de către cadrele sanitare, în asociere cu toate sistemele de monitorizare a glicemiei și β-cetonei în sânge Optium și Precision, cu excepția ExacTech, Optium Mini sau Optium Omega. Soluțiile de control se utilizează pentru verificarea performanței sistemului.
Ocaziile în care se efectuează un test cu soluție de control:
Atunci când aveți dubii privitoare la rezultatele dumneavoastră și doriți să confirmați funcționarea corectă a monitorului și electrozilor de testare.
Pentru informații suplimentare privind procurarea soluțiilor de control, contactați biroul local al Abbott Diabetes Care sau distribuitorul local.
Notă pentru cadrele sanitare:
Se recomandă testarea de control zilnică cu setarea multi-utilizatori pentru a vă asigura de funcționarea corectă a sistemelor.
Păstrarea și manipularea

39°F 86°F 4°C 30°C Păstrați soluțiile de control la temperaturi situate între 4 °C și 30 °C (39 °F și 86 °F). Acestea sunt stabile timp de 90 de zile de la deschidere.

DATE La deschiderea unui flacon nou, scrieți data deschiderii pe eticheta acestuia. Reașezați întotdeauna ferm capacul.

Precauții și avertismente
- Nu utilizați soluțiile de control după 90 de zile de la deschidere sau în cazul expirării acestora (verificați data expirării imprimată pe fiecare flacon și pe cutia de ambalare a flacoanelor).
- Consultați prospectul electrozilor de testare pentru a afla condițiile de temperatură și umiditate acceptabile pentru testare.
- În cazul refrigerării soluțiilor de control, permiteți acestora să ajungă la temperatura de funcționare a sistemului **înainte de a efectua** testarea de control.
- Răsturnați flaconul cu soluție de control de 3 sau 4 ori, pentru a asigura amestecarea temeinică înainte de utilizare.
- **Nu ingerați și nu injectați soluția.**
- A nu se utiliza cu sistemele ExacTech, Optium Mini sau Optium Omega.
- A nu se reutiliza electrozii de testare.

Procedură
Consultați manualul corespunzător pentru instrucțiunile privind testarea de control.
Materiale incluse
• Soluție de control de concentrație mică (capac alb) – Volum 4 ml.
• Soluție de control de concentrație mare (capac albastru) – Volum 4 ml.
Materiale necesare, dar neincluse
Monitor, electrozi de testare și Manualul utilizatorului sau al operatorului.
Rezultatele preconizate
Comparați rezultatele de control cu „Rezultatele preconizate pentru soluțiile de control" tipărite în fișa din prospectul electrozilor de testare, care se găsește în cutia cu electrozi de testare sau pe eticheta cu cod de bare utilizată pentru electrozii de testare (dacă există). Verificați corespondența dintre numărul de lot imprimat pe pachetul electrozilor de testare și cel tipărit în prospect. Rezultatele obținute la testarea de control nu reflectă nivelul dumneavoastră personal al glicemiei sau cetonei sanguine.
Controlul calității
Dacă rezultatele de control se situează în afara intervalelor preconizate, repetați testul. Verificați urmarea corectă a instrucțiunilor. Dacă rezultatele se situează iar în afara intervalelor, contactați biroul local al Abbott Diabetes Care sau distribuitorul local.

Türkçe

IVD Harici kullanım içindir (***in vitro*** tanısal kullanım).
Kullanım Amacı
MediSense Glukoz ve Keton Kontrol Solüsyonları ExacTech, Optium Mini veya Optium Omega dışındaki tüm Precision ve Optium Kan Glukozu ve β-Keton İzleme Sistemleri ile birlikte tüketicinin evde test yapması ve sağlık hizmetleri uzmanlarının kullanımı için tasarlanmıştır. Kontroller sisteminizin performansını ölçmek için kullanılır.
Kontrol solüsyonu testi ne zaman yapılır:
Sonuçlarınızı sorgulayıp monitör ve test çubuklarınızın düzgün çalıştığını doğrulamak istediğinizde.

Kontrol Solüsyonlarını nasıl elde edeceğiniz konusunda daha fazla bilgi için en yakın Abbott Diabetes Care ofisi veya distribütörüyle bağlantı kurun.
Sağlık Hizmetleri Uzmanlarının Dikkatine:
Çok kullanıcılı bir ortamda sistemlerin düzgün çalıştığından emin olmak için günlük kontrol testleri yapılması tavsiye edilir.
Saklama ve Muamele

39°F 86°F 4°C 30°C Kontrol solüsyonlarını 4 °C ile 30 °C (39 °F ile 86 °F) arasındaki sıcaklıklarda saklayın. Açıldıktan sonraki 90 gün boyunca sağlam kalırlar.

DATE Yeni bir şişe açtığınızda şişe etiketi üzerine açılma tarihini yazın. Kapağı daima sıkıca yerine yerleştirin.

Önlemler ve Uyarılar
- Kontrol solüsyonlarını açıldıktan 90 gün sonra veya son kullanma tarihleri geçmişse kullanmayın (her şişenin ve ambalajlarındaki kutunun üzerine basılmış olan son kullanma tarihini kontrol edin).
- Sıcaklık ve nem konusunda kabul edilebilir test şartları için lütfen test çubuğu prospektüsüne bakın.
- Kontrol solüsyonları buzdolabında saklanmışsa kontrol testi **yapmadan önce** sistem çalıştırma sıcaklığına gelmeleri için bekleyin.
- Kullanmadan önce iyice karıştığından emin olmak için kontrol şişesini üç dört kez ters çevirin.
- **Solüsyonu yutmayın veya enjekte etmeyin.**
- ExacTech, Optium Mini veya Optium Omega Sistemleri ile birlikte kullanmayın.
- Test çubuklarını tekrar kullanmayın.

İşlem
Kontrol testi yapma talimatı için lütfen uygun kılavuza bakın.
Sağlanan Malzeme
• Düşük Kontrol Solüsyonu (beyaz kapaklı) Hacim 4 mL.
• Yüksek Kontrol Solüsyonu (mavi kapaklı) Hacim 4 mL.
Gerekli Olan Ancak Sağlanmayan Malzeme
Monitör, Test Çubukları ve Kullanım veya Kullanıcı Kılavuzu.
Beklenen Sonuçlar
Kontrol sonuçlarını test çubuğu kutusunda bulunan test çubuğu prospektüsü veya test çubuğu barkod etiketinde (geçerliyse) basılı "Kontrol Solüsyonları için Beklenen Sonuçlar" ile karşılaştırın. Test çubuğu ambalaj ve prospektüsü üzerinde basılı bulunan parti numaralarının eşleşip eşleşmediğini kontrol edin. Kontrol testinden elde edilen sonuçlar sizin kişisel kan glukozu veya keton seviyenizi yansıtmaz.
Kalite Kontrol
Eğer kontrol sonuçları beklenen aralıkların dışarısındaysa testi tekrarlayın. Talimatı doğru bir şekilde takip ettiğinizden emin olun. Eğer sonuçlar yine aralıkların dışarısında çıkarsa en yakın Abbott Diabetes Care ofisi veya distribütörü ile bağlantı kurun.

Slovenčina

IVD Na externé použitie (diagnostické použitie ***in vitro***).
Určené použitie
Kontrolné roztoky na glukózu a ketóny MediSense sú určené na domáce testovanie pre spotrebiteľov a použitie lekárov so všetkými systémami Precision a Optium na meranie glukózy v krvi a β-ketónov, s výnimkou ExacTech, Optium Mini a Optium Omega. Kontroly sa používajú na kontrolu výkonnosti vášho systému.
Kedy sa robí test kontrolným roztokom:
Keď máte pochybnosti o výsledkoch a chcete si overiť, či monitor a testovacie prúžky správne fungujú.
Pre ďalšie informácie o tom, ako získať kontrolné roztoky, kontaktujte miestne zastúpenie spoločnosti Abbott Diabetes Care alebo distribútora.
Lekári, prosím, zaznamenajte:
V prostredí s viacerými používateľmi sa odporúča každodenné kontrolné testovanie, aby sa zabezpečilo, že systémy správne fungujú.
Uskladnenie a manipulácia

39°F 86°F 4°C 30°C Kontrolné roztoky skladujte pri teplotách 4 °C až 30 °C (39 °F až 86 °F). Po otvorení sú stabilné 90 dní.

DATE Keď otvoríte novú fľašu, dátum otvorenia zapíšte na označenie fľaše. Vrchnák vždy nasaďte natesno.

Bezpečnostné opatrenia a varovania
- Kontrolné roztoky nepoužívajte 90 dní po otvorení alebo ak sú exspirované (vytlačený dátum exspirácie skontrolujte na každej fľaši a škatuli, v ktorej boli zabalené).
- Pozrite si prosím príbalový leták k testovacím prúžkom pre teplotu a vlhkosť prijateľnú pre testovanie.
- Ak boli kontrolné roztoky v chladničke, nechajte ich vytemperovať na teplotu operačného systému **pred vykonaním** kontrolného testovania.
- Kontrolnú fľašu prevráťte tri alebo štyrikrát, aby sa zaistilo dobré premiešanie pred použitím.
- **Roztok neprehĺtajte ani neinjikujte.**
- Nepoužívajte so systémami ExacTech, Optium Mini alebo Optium Omega.
- Testovacie prúžky nepoužívajte opakovane.

Postup
Pozrite si prosím príslušné pokyny v príručke na kontrolné testovanie.
Dodávaný materiál
• Nízky kontrolný roztok (biely vrchnák) s objemom 4 ml.
• Vysoký kontrolný roztok (modrý vrchnák) s objemom 4 ml.
Potrebný, ale nedodávaný materiál
Monitor, testovacie prúžky a príručka pre používateľa alebo obsluhu.
Očakávané výsledky
Kontrolné výsledky porovnajte s údajmi v časti „Očakávané výsledky pre kontrolné roztoky", vytlačenými na príbalovom letáku k testovacím prúžkom, ktoré sa nachádzajú na kartóne s testovacími prúžkami alebo na označení testovacích prúžkov s čiarkovým kódom (ak je to vhodné), ktoré sa používajú. Skontrolujte, či sa číslo šarže vytlačené na obale testovacích prúžkov a na letáku zhoduje. Výsledky získané z kontrolného testovania neukazujú vašu osobnú hladinu glukózy alebo ketónov v krvi.
Kontrola kvality
Ak sú kontrolné výsledky mimo očakávaných rozsahov, test zopakujte. Skontrolujte, či ste správne dodržiavali pokyny. Ak sú výsledky znovu mimo rozsahov, kontaktujte miestne zastúpenie spoločnosti Abbott Diabetes Care alebo distribútora.

Polski

IVD Do użytku zewnętrznego (do diagnostyki ***in vitro***).
Przeznaczenie
Roztwory kontrolne glukozy i ketonów MediSense są przeznaczone do pomiarów w warunkach domowych i szpitalnych wszystkimi glukometrami Precision lub Optium do badań glukozy i beta-ketonów we krwi (z wyjątkiem urządzeń ExacTech, Optium Mini i Optium Omega). Roztwory kontrolne stosuje się, aby sprawdzić, czy pomiary glukometrem są prawidłowe.
Kiedy wykonać pomiar za pomocą roztworu kontrolnego?
Jeśli wyniki budzą wątpliwości i chcesz potwierdzić, że wskazania glukometru i pasków testowych są prawidłowe.
Aby dowiedzieć się jak uzyskać roztwory kontrolne, skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem lub działem leczenia cukrzycy firmy Abbott Diabetes Care.
Uwaga dla personelu medycznego:
W ustawieniach wielodostępnych zaleca się codzienne pomiary za pomocą roztworów kontrolnych potwierdzające prawidłowe odczyty glukometrów.
Przechowywanie i obsługa

39°F 86°F 4°C 30°C Przechowywać roztwory kontrolne w temperaturze 4 °C–30 °C (39 °F–86 °F). Roztwory zachowują stabilność przez 90 dni od otwarcia butelki.

DATE Na etykiecie butelki należy zapisać datę pierwszego otwarcia butelki. Zawsze mocno dokręcaj wieczko.

Środki ostrożności i ostrzeżenia
- Nie należy stosować roztworów kontrolnych po 90 dniach od otwarcia butelki lub po upływie daty ważności (sprawdź datę ważności na każdej butelce i pudełku na butelki).
- Informacje na temat dopuszczalnych wartości temperatury i wilgotności podczas pomiarów podano na ulotce do opakowania z paskami testowymi.
- Jeśli roztwory kontrolne przechowywano w lodówce, **przed pomiarem kontrolnym** należy odczekać, aż osiągną temperaturę roboczą glukometru.
- Odwróć 3-4-krotnie butelkę z roztworem kontrolnym, aby dokładnie wymieszać roztwór przed użyciem.
- **Nie połykać ani nie wstrzykiwać płynów kontrolnych.**
- Nie stosować z urządzeniami ExacTech, Optium Mini lub Optium Omega.
- Nie stosować powtórnie zużytych pasków testowych.

Sposób wykonywania pomiaru kontrolnego
Informacje na temat pomiarów kontrolnych przedstawiono w instrukcji obsługi danego glukometru.
Dostarczane materiały
• Roztwór kontrolny o niskim stężeniu (białe wieczko); obj. 4 ml.
• Roztwór kontrolny o wysokim stężeniu (niebieskie wieczko); obj. 4 ml.
Wymagane materiały niedostarczone w zestawie
Glukometr, paski testowe, oraz Instrukcja użytkownika lub Instrukcja obsługi.
Oczekiwane wyniki
Porównaj uzyskany wynik pomiaru roztworu kontrolnego z wartościami podanymi w punkcie „Oczekiwane wyniki dla roztworów kontrolnych" na ulotce informacyjnej w kartonie paskow testowych lub na etykiecie paska testowego (jeśli dotyczy). Sprawdź zgodność numeru serii na opakowaniu paskow testowych i ulotce informacyjnej. Wyniki pomiarów kontrolnych nie świadczą o stężeniu glukozy ani ciał ketonowych we krwi pacjenta.
Kontrola jakości
Jeśli wynik pomiaru kontrolnego wykracza poza oczekiwany zakres, należy powtórzyć pomiar. Postępuj dokładnie zgodnie z instrukcjami. Jeśli wynik kontroli jakości ponownie wykracza poza oczekiwany zakres, należy się skontaktować z lokalnym dystrybutorem lub działem leczenia cukrzycy firmy Abbott Diabetes Care.

Description of symbols / Beschreibung der Symbole / Description des symboles/Descrizione dei simboli / Descripción de los símbolos / Beschrijving van de symbolen / Symbolbeskrivning / Symbolbeskrivelse / Symbolforklaring / Symbolien selitykset / Popis symbolů / Περιγραφή συμβόλων / Обозначения / Simbolu izskaidrojums / Simbolių paaiškinimai / Símbolite kirjeldus / Descrierea simbolurilor / Sembollerin tanımı / Popis symbolov / Opis symboli:

	Consult Instructions for Use Gebrauchsanweisung beachten Consulter le mode d'emploi Consultare le istruzioni per l'uso Consultar las instrucciones de uso Gebruiksaanwijzing raadplegen Se bruksanvisningen Se bruksanvisningen	Se brugsanvisningen Tutustu käyttöohjeisiin Přečtěte si návod k použití Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης Ознакомьтесь с инструкцией по применению Skatiet lietošanas instrukciju Žiūrėkite naudojimo instrukciją	Vt kasutusjuhendit Consultați instrucțiunile de utilizare Kullanma Talimatına Bakın Pozrite návod na použitie Zapoznaj się z Instrukcją obsługi
	Temperature Limitation Temperatureinschränkung Limites de température Limite di temperatura Limitación de temperatura Temperaturumfang Temperaturbegränsning Temperaturgrenser	Temperaturbegrænsning Lämpötilarajoitus Teplotní omezení Περιορισμός θερμοκρασίας Температурные пределы Temperatūras ierobežojumi Temperatūros ribos Temperatuurpiiramg	Limitã de temperaturã Sicaklik Sınırlaması Teplotné obmedzenie Ograniczenie zakresu temperatury
	Do not drink or swallow Nicht trinken oder schlucken Ne pas boire ou ingérer Non bere, né ingerire No beber ni ingerir Niet drinken of inslikken Får ej drickas eller sväljas Må ikke drikkes eller sveles	Må ikke indtages Älä juo tai niele Nepijte ani nepolykejte Μην πίνετε και μην καταπίνετε Не пить, не проглатывать Neiedzert vai nenorīt Negerti ir negerayti Mitte juua ega alla neelata	A nu se bea sau ingera İçmeyin veya yutmayın Nepite ani neprehĺtajte Nie pić. Nie spożywać.
IVD	*In vitro* Diagnostic medical device Medizinprodukt zur *In-vitro*-Diagnostik Dispositif médical de diagnostic *in vitro* Dispositivo medico per uso diagnostico *in vitro* Dispositivo médico para diagnóstico *in vitro* Medisch hulpmiddel voor *in-vitrodiagnostiek* *In vitro* diagnostik, medicinteknisk utrustning	*In vitro*-diagnostisk medisinsk utstyr Medicinsk udstyr til *in vitro*-diagnostisk brug *In vitro* -käyttöön tarkoitettu diagnostinen lääketieteellinen laite Diagnostický zdravotnický prostředek *in vitro* *In vitro* διαγνωστικό ιατροτεχνολογικό προϊόν Медицинское изделие для диагностики *in vitro*	Mediciniska *in vitro* diagnostikas ierīce Medicinos prietaisas *in vitro* diagnostikai Meditsiiniseade kasutamiseks *in vitro* diagnostikas Dispozitiv medical pentru diagnostic *in vitro* *In vitro* tanısal tıbbi cihaz Diagnostický medicínsky prístroj *in vitro* Urządzenie medyczne do diagnostyki *in vitro*
	Use by Zu verwenden bis Utiliser avant le Da utilizzare entro Fecha de caducidad Bruksfrist Uiterste gebruiksdatum Brukes før	Anvendes inden Käytettävä ennen Použít do Ανάλωση πριν από Годен до Izlietot līdz Sunaudoti iki Kölblik kuni	A se utiliza până la Son kullanma tarihi Doba použitelnosti Data ważności
LOT	Batch code Chargen-Bezeichnung Code de lot Codice del lotto Código de lote Batchkode Batchkod Partikode	Batchkode Erákoodi Kód šarže Κωδικός παρτίδας Номер серии Sērijas kods Serijos kodas Partii kood	Cod lot Parti kodu Kód dávky Kod serii
DATE	Date opened Öffnungsdatum Date d'ouverture Data di apertura Fecha de apertura Datum geopend Öppnad den Dato åpnet	Åbnet den Avamispäivämäärä Datum otevření Ημερομηνία ανοίγματος Дата вскрытия Atvēršanas datums Atidarymo data Avamiskuupäev	Data deschiderii Açılma tarihi Dátum otvorenia Data otwarcia
	Do not re-use Nicht wiederverwenden Ne pas réutiliser Non riutilizzare No reutilizar Niet opnieuw gebruiken Får ej återanvändas Ikke til gjenbruk	Må ikke genbruges Älä käytä uudelleen Nepoužívejte opakovaně Μην επαναχρησιμοποιείτε Не применяйте повторно Atkārtoti nelietot Pakartotinai nenaudoti Mitte kasutada korduvalt	A nu se reutiliza Tekrar kullanmayın Nepoužívajte opakovane Nie stosować powtórnie
	Manufacturer Hersteller Fabricant Fabbricante Fabricante Fab